Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 254

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 31. Oktober
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 31 octobre
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 254

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Cts.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts.** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 254

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsabkommen zwischen Brasilien und der Schweiz. — Accord commercial entre le Brésil et la Suisse.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti colori che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Cl. de Berne *Office des faillites de Porrentruy* (3274)

Failli: Massard, Léon, cycles, à Porrentruy.
Date de l'ouverture de la faillite: 28 octobre 1931.
Première assemblée des créanciers: Mardi 3 novembre 1931, dès les 10 heures du matin, au bureau de l'Office des Faillites, à Porrentruy.
Délai pour les productions: 30 novembre 1931.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3275)

Gemeinschuldnerin: Firma Jean Raas & Cie., Parfumerie- und Toiletteartikel, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 5. September 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Konk.-Gesetz.
Eingabefrist: Bis 19. November 1931.

Kt. Schwyz *Konkursamt Höfe in Wollerau* (3276)

Das Gerichtspräsidium Höfe hat unterm 24. Oktober 1931 über Bachmann, Franz, Handlung, Wollerau, zufolge Insolvenzerklärung den Konkurs erkannt.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt, Montag, den 9. November 1931, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Hinterhof», Wollerau.
Eingabefrist: Bis 1. Dezember 1931.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg* (2988¹)

Failli: Clément, Paul, fils d'Ambroise, d'Ependes, moulin, commerce de farines et graines, à Estavayer-le-Gibloux.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1931.
Première assemblée des créanciers: Lundi 12 octobre 1931, à 11 hs., à salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Délai pour les productions 10 novembre 1931.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (3277)

(Art. 231 Sch. u. K.-G., Art. 123 u. 29 Abs. 3 der Steigerungsverordnung.)
Erste Auskündung.

Gemeinschuldner: Fuchs, Josef, von Schwarzenberg und Luzern, Gastwirt z. «Linde», St. Margrethen.
Konkurseröffnung: 8./19. Oktober 1931.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist für Forderungen: 19. November 1931.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 19. November 1931

betreffend nachverzeichnete Liegenschaft:

Kat.-Nr. 864:

a) Hotel «Linde», in St. Margrethen, an der oberen Bahnhofstrasse gelegen, mit Saalanbau, assek. unter Nrn. 656 und 657 für Fr. 103,000.—.
b) freistehende, massiv gebaute Auto-Garage, assek. unter Nr. 658 für Fr. 3000.—.
c) 1922 m² Gebäudegrundfläche, Garten und umliegender Boden.

Bezüglich der Zugehör, Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Liegenschaftenbeschrieb und das Spezialverzeichnis verwiesen, welche beim Konkursamt Unterrheintal zur Einsicht aufliegen.

Ct. del Grigione *Ufficio dei fallimenti del Circolo Mesocco* (3269)

Fallita: Mutala, Florinda, già Minotti, con negozio di commestibili, tabacchi, mercerie, ecc., in Lostallo.
Decreto di fallimento: 5 settembre 1931.
Prima assemblea dei creditori: 12 novembre 1931, ore 16, presso l'Ufficio di Esecuzione e Fallimenti, a Mesocco.
Termine per la notifica dei crediti: Sino al 30 novembre 1931.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (3260³)

Gemeinschuldnerin: Merz-Stauber, Ida, 1895, Damenkonfektion, von und in Menziken.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. November 1931, nachmittags 16 Uhr, im Gasthof zur Waag, in Menziken.
Eingabefrist: Bis 30. November 1931.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (3261)

N° 6 (1931)

Fallita: Ditta Moggi & Co., Impresa costruzioni, Bellinzona-Aquila.
Data del decreto: 19 ottobre 1931.

Prima adunanza dei creditori: 10 novembre 1931, alle ore 10 presso l'Ufficio dei Fallimenti, in Bellinzona.
Termine per le insinuazioni dei crediti: 30 novembre 1931.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3278)

Fallito: Ditta Kaech, Edmondo, Comptoir des Changes, in Lugano.
Decreto d'apertura: 21 ottobre 1931.
Prima assemblea dei creditori: 11 novembre 1931, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: Entro il 30 novembre 1931.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3293)

Faillie: Editions, «Les Maîtres de l'Architecture» S. A., 3, Avenue de la Grenade, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 octobre 1931.
Première assemblée des créanciers: Lundi 9 novembre 1931, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 30 novembre 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3210[1])

Im Konkurse über Fisch, Reinhold E., Kravattenfabrik und Engroshandel, Weinbergstrasse 108, in Zürich 6, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 3. November 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Illnau* (3291)

Im Konkurse über Heggli, Fritz, geb. 1894, von Müswangen (Luzern), Fuhrhalter, zum Löwen, in Ober-Illnau, dato in Schwamendingen, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Aarberg* (3262)

Gemeinschuldner: Schaller, Gottfried, Autogarage, Schüpfen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 10. November 1931.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (3270)

Auflage des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis und Inventar.
Summarisches Verfahren.

Im Konkurse über Nydegger, Johann, gew. Bäckermeister, in Thun, liegt der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 10. November 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Weinfelden* (3280)
im Auftrage des Konkursamtes Weinfelden

Im summarischen Konkursverfahren gegen Dürrmüller, Carl, Kaufmann, seinerzeit in Weinfelden, jetzt Bühlstrasse 13, in Seebach, liegen Inventar und Kollokationsplan vom 2. bis inkl. 11. November 1931 beim Betreibungsamt Weinfelden zur Einsicht auf.
Allfällige Anfechtungsklagen sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Weinfelden geltend zu machen.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (3294)

Fallimento n° 10/1931.
Fallita: Ditta Knab-Siebenmann & Ci., Orselina.
Data del nuovo deposito: 31 ottobre 1931.
Termine per le contestazioni: Giorni dieci.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (3288)

Failli: Folly, Georges, ci-devant Hôtel Tonhalle, à Montreux.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée modifié à la suite d'admission ultérieure d'une créance peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (3271)

Failli: Bürki, Arnold, menuisier, à Cortaillod.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3292)

Failli: Montandon, Léopold, succ. de A. Montandon-Bandelier, fabricant d'horlogerie, Rue Léopold Robert 37, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation des créanciers de la faillite est déposé à l'Office où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 10 novembre 1931, à défaut le dit état sera considéré comme accepté. Faute d'actif suffisant, la liquidation se continuera par voie sommaire. (Art. 231 L. P).

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3295)

Rectification d'état de collocation.

Faillie: Société Anonyme Apollo et Regina S. A., ayant son siège Place du Cirque 1, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée modifié ensuite d'admissions et de rectifications ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Bülach* (3289[2])

Ueber Hirzel-Kern, Hans, geb. 1896, Kaufmann, von Maur, Vertretungen in Tuchwaren und Massatelier für Herren und Damen an der Sollistrasse, in Bülach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 29. September 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 23. Oktober 1931 mangels unverpfändeter Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis und mit 10. November 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 1400.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3296)

Ueber Ruh-Köhler, Emil Friedrich, jetzt wohnhaft Schützenweg 146, in Neu-Allschwil (Baselland), Inhaber der Firma Friedrich Ruh, radiotechnische Anlagen, Elsässerstrasse 59, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 10. Juni 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 28. Oktober 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. November 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (3263)

Ueber die Aktiengesellschaft für modernen Bergbau, mit Sitz in Chur, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 21. Oktober 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 24. Oktober 1931 mangels Aktiven eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. November 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (3214[1])

Das Konkursverfahren über die Fraba A. G., Erwerb und Verwertung von Patenten technischer Natur, Vertrieb von technischen Produkten usw., Beethovenstrasse 5, in Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Oktober 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (3264)

Gemeinschuldner: Christen, Rudolf, Tapezierermeister, Quartiergasse 21, Bern.
Datum des Schlusses: 22. Oktober 1931.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (3279)

Mit Verfügung vom 28. Oktober 1931 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes St. Gallen den am 20. November 1931 über Wüst, Arnold, Radiogeschäft, Speisergasse 26, St. Gallen, eröffneten Konkurs auf Grund des mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages widerrufen.
Der Genannte ist demzufolge wieder in die freien Verfügungsrechte über sein Vermögen eingesetzt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Bern *Konkursamt Fraubrunnen* (3265)

Einzige Liegenschaftssteigerung.

In der ausgeschlagenen Verlassenschaft des Kläy, Gottlieb Adolf, gew. Inhaber der Fa. G. Kläy, Käsehandlung, in Lützelflüh, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Trachselwald Freitag, den 4. Dezember 1931, nachmittags 2½ Uhr, in der Wirtschaft Eberhart-Howald, in Etzelkofen, folgende Liegenschaft an eine einmalige Steigerung:

Etzelkofen Grundbuch Nr. 298:

22,98 Aren Hausplatz, Hofraum, Garten, Ackerland, Wiese und Bach im Dorf, Plan Blatt 1, mit darauf stehendem Bauernhaus Nr. 16, brandversichert für Fr. 23,000.—.

Grundsteuerschatzung: Fr. 13,860.—.
Amtliche Schatzung: » 15,000.—.

Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung auf dem Konkursamt Fraubrunnen zur Einsicht auf. Es findet nur diese einzige Steigerung statt, bei welcher der Zuschlag ohne Rücksicht auf die amtliche Schatzung erteilt wird.

Fraubrunnen, den 27. Oktober 1931.

Konkursamt Fraubrunnen:
Weber.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (3281)

Schuldner: Fetz, Charles, Fabrik elektromedizinischer Apparate, Mythenstrasse, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 28. Oktober 1931.

Sachwalter: Ed. Morf, Zentralschweiz. Treuhand-Institut, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 19. November 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, den 14. Dezember 1931, nachmittags 2¼ Uhr, im Hotel Rütli, Luzern.

Akteneinsicht: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 28. Oktober 1931, während der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Kt. Schwyz *Gerichtskanzlei March in Lachen* (3282)

Schuldnerin: Mächler-Schuler, Anna, Frau, Bäckerei und Konditorei, Lachen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts der March: 27. Oktober 1931.

Sachwalter: Dr. F. Stähli, Gerichtsschreiber, Lachen.

Eingabefrist: Bis 23. November 1931. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. Dezember 1931, vormittags 11 Uhr, auf der Gerichtskanzlei (Rathaus), in Lachen.

Aktenauflage: Vom 24. November an, je vormittags 9—11 Uhr, auf der Gerichtskanzlei in Lachen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (3266)

Schuldnerin: Schild-Glardon, Wirtschaft zur «Bank», Bahnhofstrasse, Grenchen. (Inhaberin: Schild-Glardon, Helene Elise, Witwe des Urs Schild, sel., von und in Grenchen).

Datum der Bewilligung: 22. Oktober 1931.

Sachwalter: Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, in Grenchen.

Eingabefrist: Bis und mit 20. November 1931. (Die Eingaben sind Wert 22. Oktober 1931 zu berechnen).

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. Dezember 1931, nachmittags 3 Uhr, im Café «Bank», in Grenchen, Bahnhofstrasse.

Ct. del Ticino *Distretto di Lugano* (3298)

Debitori: Nicora & Schurmann, mobili e serramenti, Lugano.

Decreto: 26 ottobre 1931 della Pretura di Lugano-Città, concedente una moratoria di mesi 2.

Commissario: Plinio Bertini, Via al Colle n° 6, Lugano.

Termine per la insinuazione dei crediti: 19 novembre 1931, con la comminatoria che in caso di omissione il creditore non avrà diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: 12 dicembre 1931, alle ore 11, nello studio del commissario.

Esame degli atti: A partire dal giorno 2 dicembre 1931 presso lo studio del commissario.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3297)

Débiteur: Debeanmont, Edouard, bazar, Rue de Carouge 59, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 27 octobre 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 20 novembre 1931.

Assemblée des créanciers: Jeudi 10 décembre 1931, à 11 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 30 novembre 1931.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Graubünden *Kreisamt Davos* (3267)

Die dem Schuldner Biro, E., Dr., Pension Helios, Davos-Platz, unterm 27. August 1931 bewilligte Nachlassstundung ist durch das Nachlassgericht Davos, auf Antrag des Sachwalters, um weitere 2 Monate, also bis 27. Dezember 1931 verlängert worden.

Davos, den 27. Oktober 1931. Kreisamt Davos:
S. Prader.

Ct. de Neuchâtel *District de La Chaux-de-Fonds* (3131[1])

Par décision du 13 octobre 1931, le président du Tribunal I de La Chaux-de Fonds a prolongé d'un mois, soit jusqu'au 30 novembre 1931, le sursis concordataire accordé à Geiser, Christian, laiterie du Collège, importation de fourrages et produits se rattachant à cette branche. Collège 17, à La Chaux-de-Fonds.

L'assemblée des créanciers fixée au 20 octobre 1931 est reportée au vendredi 20 novembre 1931, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, rez-de-chaussée, salle des Prud'hommes.

Les pièces sont tenues à la disposition de MM. les créanciers, au bureau du commissaire, Rue Léopold Robert 32, à La Chaux-de-Fonds, dix jours avant l'assemblée.

La Chaux-de-Fonds, le 14 octobre 1931.

Le commissaire au sursis:
Benjamin Jeanmairet, avocat.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Nidau* (3272)

(Rechtsfortsetzung.)

Nachlassschuldner: Müller & Cie., Auto-Garage, Nidau.

Verhandlungstermin: Freitag, den 6. November 1931, nachmittags 3½ Uhr, vor Richteramt Nidau, im Schlosse daselbst.

Nidau, den 28. Oktober 1931. Der Gerichtspräsident:
Aufranc.

Kt. Bern *Richteramt Nidau* (3273)

Nachlassschuldner: Jäggi-Blank, Walter, Inhaber des Hotel «zum Stadthaus», in Nidau.

Verhandlungstermin: Freitag, den 6. November 1931, nachmittags 3 Uhr, vor Richteramt Nidau, im Schlosse daselbst.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen schriftlich oder mündlich im Verhandlungstermin selbst anbringen.

Nidau, den 27. Oktober 1931. Der Gerichtspräsident:
Aufranc.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Sursee* (3283)

Konkursit: Achermann, Leo, Kaufmann, Sursee.

Zeit und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 11. November 1931, nachmittags ½3 Uhr, im Rathaus in Sursee.

Einwendungen gegen den vorgeschlagenen Nachlassvertrag sind bei dieser Verhandlung anzubringen.

Sursee, den 28. Oktober 1931. Das Konkursamt.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Bezirksgerichtskanzlei Appenzell A.-Rh. in Trogen* (3284)

Die Verhandlungen über den Nachlassvertrag des Gemeinschuldners Hofstetter-Haas, Hermann, Stickerei, Gais, finden Donnerstag, den 5. November 1931, vormittags 9 Uhr, vor dem Bezirksgerichte Mittelland (Appenzell A.-Rh.), im Gemeindehaus in Teufen statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. (Art. 304 Sch. u. K.-G.).

Trogen, den 28. Oktober 1931. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (3285)

Dans son audience du mardi, 10 novembre 1931, à 9 heures du jour, Rue du Simplon 38, à Vevey, bâtiment de l'Hospital, 1er étage, le président du Tribunal de Vevey statuera sur l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé par l'Hoirie Kirschmann, Ernest, magasin de bijouterie et pierres, à Montreux, à ses créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Montreux, le 28 octobre 1931. Le commissaire au sursis:
J. Marguet, préposé.

Verschiedenes — Divers

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Willisau in Ettiswil* (3286)

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau als Konkursrichter
in Sachen der
Sparkasse Willisau A. G., mit Filialen Wolhusen, Zell u. Dagmersellen
betreffend
Aufschiebung der Konkurseröffnung nach Art. 657 O. R.
in Erwägung:
in Anwendung von Art. 657[a] O. R. und § 4[b] Z. P. O.
erkennt:

1. Der Sparkasse Willisau A. G. mit Zweigniederlassungen Wolhusen, Zell und Dagmersellen sei im Sinne der zit. Gesetzesbestimmungen eine Stundung von drei Monaten, von heute an, gewährt.
2. Während dieser Zeit dürfen gegen die Schuldnerin Betreibungen weder angehoben noch fortgesetzt werden.
3. Als Kurator wird ernannt: Franz Müller-Schuler, Sachwalterbureau, Kantonalbankgebäude, Luzern.
4. Der Sachwalter wird mit der sofortigen Inventuraufnahme, mit der Publikation der Stundung im Kantonsblatt, Schweiz. Handelsamtsblatt, Vaterland und Luz. Tagblatt, mit der Wahrung des Vermögensbestandes und mit der Erledigung der nötigen ihm zustehenden Geschäfte beauftragt, unter Beobachtung der gesetzlichen Pflichten und Einschränkungen, und hat insbesondere sogleich einen Schuldenruf zu erlassen.
5. Der Entscheid ist der Schuldnerschaft, dem Betreibungsamt Willisau-Stadt und zur Orientierung der Kunden sofort im Ingress und Dispositiv in den genannten Blättern bekannt zu machen.

Ettiswil, den 26. Oktober 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Felber.

Beglaubigung: Für getreue Uebereinstimmung dieser Abschrift mit dem mir vorgelegenen Original testiert.

Luzern, 28. Oktober 1931.

Wocher, Obergerichtsschreiber.

Kt. Solothurn *Richteramt Balsthal* (3290)

Verhandlung über ein Nachlassstundungsbegehren.

Den Gläubigern der Firma Lactobébé A.-G., in Oensingen, wird hiedurch angezeigt, dass die Verhandlung über das von der Schuldnerin eingereichte Nachlassstundungsbegehren stattfindet: Dienstag, den 3. November 1931, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Balsthal. Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Balsthal, den 29. Oktober 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:
Dr. E. Haefely.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (3268)

Provisorische Verteilungsliste
über die Vornahme einer Abschlagszahlung an die Gläubiger auf Rechnung der Konkursdividende (Art. 266 Sch. u. K. G.)

Im Konkurse Optima A. G., Uhrenfabrik, Grenchen, liegt die provisorische Verteilungsliste über eine Abschlagszahlung von 8 % während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden gegen die provisorische Verteilungsliste sind bis zum 10. November 1931 bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Ct. de Genève *Cour de Justice civile de Genève* (3287)

Par arrêt du 27 octobre 1931, la deuxième Section de la Cour de Justice Civile a réformé le jugement du Tribunal de Première Instance, du 13 octobre 1931, en tant qu'il a ordonné la prorogation au 18 novembre 1931 des pouvoirs de la commission de gestion de la Banque de Genève, et statuant à nouveau, a dit:

Qu'il n'y a pas lieu à prorogation de ces pouvoirs, la commission de gestion continuant toutefois à représenter valablement la Banque de Genève jusqu'à son remplacement par un autre organe nommé par l'Autorité compétente.

Le greffier de la Cour:
Aloys Kramer.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3245¹)

A remettre
importante et ancienne imprimerie

comprenant des installations complètes et notamment clavier monotype avec fondeuse et accessoires, machine rotative Plauen et Winkler Fallert, etc.

Pour visiter s'adresser à l'Office des Faillites de Genève qui recevra les offres jusqu'au 14 novembre 1931.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 24. Oktober. Unter der Firma **Seidenwarenfabrik Hoengg A.-G.** hat sich, mit Sitz in Höngg, auf unbeschränkte Dauer am 15. Oktober 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Herstellung von seidenen Trieotgeweben aller Art, die Konfektionierung von Damenwäsche, Herrenunterwäsche, Damenroben und -Blousen, sowie der Handel in solchen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Gesellschaften und Betrieben im In- und Ausland beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr 20,000, eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; dessen Präsident führt Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat kann die Geschäftsführung mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat (Präsident) ist zurzeit: Dr. Eduard Zellweger, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Als Geschäftsführer (Direktor) wurde ernannt: Eugen Fischli, von Basel, in Zürich. Beide führen Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftslokal: Talstrasse 55, Höngg.

27. Oktober. Unter der Firma **Immobiliengenossenschaft Stauffacherquai 58** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 7. März/22. April 1931 eine Genossenschaft gebildet, welche den Erwerb, die Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung der Liegenschaft Stauffacherquai 58, eventuell auch weiterer Liegenschaften und die Tätigung aller damit direkt oder indirekt zusammenhängender Geschäfte zum Zwecke hat. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 100. Die Mitgliedschaft kann von jeder handlungsfähigen physischen oder juristischen Person durch Uebernahme und Volleinzahlung von mindestens einem Anteilschein im Betrage von Fr. 100 erworben werden. Ueber die Aufnahme beschliesst auf schriftliche Anmeldung hin der Vorstand. Die Uebertragung von Anteilscheinen erfolgt durch Zession, bedarf der Genehmigung des Vorstandes und unterliegt der Gebühr von Fr. 3 pro Anteilschein, sofern der Erwerber nicht bereits Genossenschafter ist. Wird der Erwerber von Anteilscheinen vom Vorstand als Genossenschafter nicht aufgenommen, so sind ihm die betreffenden Anteilscheine nach Massgabe der Bilanz des Rechnungsjahres, höchstens aber zum Nennwerte, zurückzuzahlen. Der Vorstand kann die Rückzahlung des Betreffnisses unter Vergütung des betreffenden Zinses bis auf zwei Jahre hinausschieben, sofern die finanzielle Lage des Genossenschafters dies notwendig erscheinen lässt. Mit der Uebertragung aller Anteilscheine erlischt die Mitgliedschaft des Betreffenden. Im übrigen kann der Austritt auf mindestens vierwöchentliche schriftliche Kündigung je auf Ende eines Rechnungsjahres erfolgen. Geschieht der Austritt nicht unter gleichzeitiger Uebertragung der Anteilscheine, so verliert der Austretende seine Rechte am Genossenschaftsvermögen. Im Todesfalle können die Erben bezw. deren Vertreter in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters eintreten. Als Geschäftsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Ueber die Verwendung des erzielten Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Kontrollstelle. Bei einem mehrgliederigen Vorstand erfolgt die rechtsverbindliche Unterschrift durch je zwei Vorstandsmitglieder kollektiv. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Karl Mallaun, Baumeister, von Regensberg, Präsident, und Georg Pfirter, Ingenieur, von Muttenz, Aktuar; beide in Zurzach (Aargau). Geschäftslokal: Wehntalerstrasse 29, Zürich 6.

28. Oktober. Unter der Firma **P. A. S. A. Prodotti Alimentari S. A. (P. A. S. A. Produits alimentaires S. A.)** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 20. Oktober 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Kauf und Verkauf von Nahrungsmitteln aller Art, die Durchführung von Commissionsgeschäften in diesen Waren im In- und Ausland, die Beteiligung an Unternehmungen aller Art und die Durchführung aller damit im Zusammenhang stehender Geschäfte für eigene wie auch für Rechnung Dritter, speziell auch Treuhand-, Kredit- und Bankgeschäfte aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 100 (es können auch Zertifikate über 10 oder 50 Aktien ausgegeben werden). Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen; dessen Mitglieder führen Kollektivunterschrift unter sich je zu zweien. Besteht der Verwaltungsrat aus nur einer Person, so führt dieselbe Einzelunterschrift. Ferner führen die Geschäftsführer Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat kann weitere Personen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat ist zurzeit: Dr. Walter Keller-Staub, Rechtsanwalt, von Winterthur, in Zürich. Als Geschäftsführer zeichnen ferner per procura durch Einzelzeichnung: Adolf Huber-Gaetani, von Gonten (Appenzell), und Adriana Huber, geb. Gaetani, von Gonten (Appenzell), beide in Mailand. Geschäftslokal: Paradeplatz 2, Zürich 1.

Neuheiten der Autobranche. — 28. Oktober. Inhaber der Firma **Emil Märzendorfer,** in Zürich 2, ist Emil Märzendorfer, von Bonstetten, in Zürich 2. Die Firma erteilt Prokura an Heinrich Märzendorfer, österreichischer Staatsangehöriger, in Bonstetten. Vertrieb von Neuheiten in der Autobranche. Haumesserstrasse 22.

Gravieranstalt usw. — 28. Oktober. Inhaber der Firma **Carl Meyer,** in Weiningen, ist Carl Meyer, von Zürich, in Fahrweid-Weiningen. Gravieranstalt, Schilder- und Stempel-Fabrikation. In Fahrweid (Postbureau Dietikon).

Radioapparate usw. — 28. Oktober. Inhaber der Firma **Walter Montandon,** in Zürich 2, ist Walter Montandon, von Basel, in Zürich 2. Handel in Radioapparaten und Zubehörteilen en gros. Besenrainstrasse 26.

Gewächshausbau usw. — 28. Oktober. Inhaber der Firma **Georg Rupflin,** in Zürich 6, ist Georg Rupflin, deutscher Staatsangehöriger, in Lindau (Deutschland). Die Firma erteilt Prokura an Franz Dolder, von Münster (Luzern), in Zürich. Gewächshaus-Bau und -Heizungen. Stampfenbachstrasse 75.

Blumen. — 28. Oktober. Inhaber der Firma **Josef Albert Ruf,** in Zürich 1, ist Josef Albert Ruf, von Freiburg i. B., in Zollikerberg-Zollikon. Handel mit Blumen. Storchengasse 2.

28. Oktober. **Molkereigenossenschaft Hedingen,** in Hedingen (S. H. A. B. Nr. 244 vom 17. Oktober 1928, Seite 1991). In der Generalversammlung vom 28. April 1931 haben sich die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten gegeben; die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Die Firma ist abgeändert in **Milchproduzentengenossenschaft Hedingen.** Zweck der Genossenschaft ist, die im Genossenschaftskreis produzierte Kuhmilch aufs Vorteilhafteste zu verwerten durch gemeinschaftlichen Verkauf derselben. Der von den Genossenschaftern per Kilozentner gelieferter Milch zu zahlende Beitrag wird von der Genossenschaftsversammlung festgesetzt. Solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, steht jedem Genossenschafter der Austritt nach vorangegangener einmonatlicher Kündigung auf Ende des Geschäftsjahres (31. Oktober) frei. Beim Tode eines Genossenschafters geht die Mitgliedschaft ohne weiteres auf die Erben über, welche die vom Erblasser besessene Liegenschaft weiter bewerben. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Im Bestand des Vorstandes ist eine Aenderung nicht eingetreten.

28. Oktober. **Viehzuchtgenossenschaft Oetwil a. See,** in Oetwil a. See (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1927, Seite 2063). Albert Lüthi, Eduard Bodmer und Rudolf Brüngger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden ersteren sind erloschen. Albert Hinderer, bisher Beisitzer, ist jetzt Präsident, und neu wurden in den Vorstand gewählt: Oskar Muschg, von Oetwil a. See, als Vizepräsident und Quästor; Hans Ulrich, von Waltalingen, als Aktuar, und Adolf Zollinger, von Oetwil a. See, als Beisitzer; alle Landwirte, in Oetwil a. See. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

28. Oktober. **Bank für elektrische Unternehmungen,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 157 vom 10. Juli 1931, Seite 1513). Als weitere Mitglieder wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alfred Sarasin, Bankier, von und in Basel; Dr. Alfred Schwarzenbach, Fabrikant, von Thalwil, in Boeken bei Horgen, und Louis Dapples, Bankier, von Lausanne, in Vevey. Die Genannten führen die Firmaunterschrift nicht.

Silberfüchse usw. — 28. Oktober. **Mascotfox-Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 90 vom 21. April 1931, Seite 857), Vertrieb von Mascot-Silberfüchsen und Mascot-Blaufüchsen in Europa auf eigene und fremde Rechnung usw. Der Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an: Walther Erich Uehtenhagen-Bürgin, von Leipzig, in Kilchberg.

Eieragentur usw. — 28. Oktober. Die Firma **Moses Berler,** in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 175 vom 29. Juli 1924, Seite 1295), Eieragentur und Kommission, wurde infolge behördlich bewilligter Aenderung des Vornamens abgeändert in **Maks Berler.** Inhaber der Firma ist Maks Berler-Probst, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 6.

Beteiligungen usw. — 28. Oktober. **Evirram A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 24 vom 31. Januar 1931, Seite 195), Beteiligungen bei kommerziellen und industriellen Unternehmen aller Art usw. Der Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an: Frau Margrit von Soepkéz geb. von Vayda, rumänische Staatsangehörige, in Bukarest.

Schuhhandlung usw. — 28. Oktober. Die Firma **Anna Eckmann-Scheu,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1929, Seite 2145), verzeigt als weiteres Geschäftslokal: Zähringerstrasse 27, Zürich 1.

Reklameartikel usw. — 28. Oktober. Die Firma **Kaelin & Co., Mekareklamen,** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 211 vom 31. August 1931, Seite 1886), Fabrikation und Handel mit Reklameartikeln aller Art usw., Gesellschafter: Cécile Kaelin geb. Buchs und Gotthilf Mettler, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

Berichtigung. Aktiengesellschaft **Thermonite S. A.**, in Biel. In der Publikation der Eintragung vom 9. Oktober 1931 (S. H. A. B. Nr. 245 vom 21. Oktober 1931, Seite 2247), wurde der Familienname der beiden Verwaltungsratsmitglieder unrichtig wiedergegeben; sie heissen Bernard Bréguet und André Bréguet (nicht Bréquet).

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

Bijouteriewaren, optische Artikel. — 1931. 22. Oktober. Inhaberin der Firma **Blanche Wittwer-Durussel**, in Meiringen, ist Frau Blanche Wittwer-Durussel, von Krattigen, in Meiringen. Die Inhaberin lebt mit ihrem Ehemann Wilhelm Wittwer in vertraglicher Gütertrennung. Bijouteriewaren und optische Artikel.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Bäckerei, Handlung. — 28. Oktober. Inhaber der Firma **Ueltschi**, in Därstetten, ist Fritz Ueltschi, Emils, von und in Därstetten. Bäckerei und Handlung. Hüseli, Därstetten.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung. Das Geschäftslokal der Aktiengesellschaft «**Agemess» Holding A. G. Luzern** (S. H. A. B. Nr. 247 vom 23. Oktober 1931, Seite 2267), befindet sich in Luzern, Krienserstrasse 527, nicht 47, wie irrtümlich publiziert wurde.

1931. 27. Oktober. Die Einzelfirma **Oskar Hauser, Hotel Schweizerhof (Oskar Hauser, Hôtel Suisse) (Oskar Hauser, Swiss Hotel)**, Betrieb des Hotel Schweizerhof, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1927, Seite 50), wird infolge Ueberganges des Geschäfts an die neu gegründete «Oskar Hauser Hotel Schweizerhof Aktiengesellschaft», in Luzern, gelöscht.

Unter der Firma **Oskar Hauser Hotel Schweizerhof Aktiengesellschaft (Oscar Hauser Hôtel Suisse Société Anonyme) (Oscar Hauser Swiss Hotel Limited)** hat sich, mit Sitz in Luzern, eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Statuten vom 27. Oktober 1931 datieren. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Hotels, insbesondere die Uebernahme und die Weiterführung des von Oskar Hauser unter der Einzelfirma «Oskar Hauser, Hotel Schweizerhof» in Luzern betriebenen Geschäfts, sowie die Beteiligung an Hotel- und verwandten Unternehmungen im In- und Auslande, die Durchführung der damit direkt oder indirekt zusammenhängenden Finanzgeschäfte und den Erwerb von Immobilien. Die Gesellschaft übernimmt gestützt auf den Uebernahmevertrag vom 27. Oktober 1931 und auf Grund der Eingangsbilanz per 30. September 1931 von der erwähnten Einzelfirma an Aktiven (Mobilien, Vorräte, Kassa, Kontokorrente, Banken) Fr. 1,102,000 und an Passiven (Kreditoren) Fr. 302,000 zum Kaufspreis von Fr. 800,000, welch letzterer in bar an den Verkäufer zu begleichen ist. Das Grundkapital beträgt Fr. 800,000, eingeteilt in 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft, soweit sie gesetzlich vorgeschrieben, erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat, der auf je 4 Jahre gewählt wird und sich selbst konstituiert, kann einen beliebigen Teil seiner Befugnisse an Delegierte oder Drittpersonen übertragen. Er bezeichnet die unterschriftsberechtigten Personen. Der Verwaltungsrat besteht gegenwärtig aus folgenden 3 Mitgliedern: Präsident ist Oscar Hauser, Hotelier; Mitglieder sind: Frau Emilie A. Hauser, ohne Beruf, beide von Luzern, und Victor Wiedemann-Hauser, Hotelier, von Goldach; alle 3 wohnhaft in Luzern. Als Prokurist wurde ernannt: Jakob Pfister, Kaufmann, von Männedorf, in Luzern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist zeichnen je einzeln. Domizil: Schweizerhofquai 3.

Zug — Zoug — Zugo

1931. 26. Oktober. Die Aktiengesellschaft **Société Financière pour Valeurs du Caoutchouc S. A.**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 162 vom 16. Juli 1931, Seite 1554), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Oktober 1931 ihre Statuten revidiert und folgende Veränderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Das Grundkapital der Gesellschaft von Franken 200,000 ist durch Ausgabe von 3000 neuen Aktien von je Fr. 100 auf 500,000 Franken erhöht worden. Das Grundkapital von Fr. 500,000 ist eingeteilt in 5000 Aktien zu Fr. 100. Sämtliche Aktien lauten nunmehr auf den Inhaber. Die gesetzlich oder statutarisch vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Generalversammlung kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 26. Oktober. Unter der Firma **Alliance Aluminium Cie** besteht auf Grund der Statuten vom 21. Oktober 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft zur Förderung und Erweiterung des Absatzes von Aluminium. Die Dauer der Gesellschaft beträgt 99 Jahre. Das Aktienkapital beträgt Fr. 35,000,000, eingeteilt in 1400 Namenaktien A von Fr. 25,000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 8—15 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Louis Marlio, Industrieller, französischer Staatsangehöriger, in Paris, Präsident; Dr. Rudolf G. Bindschedler, Bankvizepräsident, von und in Zürich; Arnold Bloch, Direktor, von Balsthal, in Neuhausen; Robert W. Cooper, Industrieller, englischer Staatsangehöriger, in Tackley Park (England); André Henry-Coüannier, Industrieller, französischer Staatsangehöriger, in Paris; Dr. Maurice Lugeon, Universitätsprofessor, von Chevilly (Waadt), in Lausanne; Dr. ing. Max von der Porten, Generaldirektor, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin; Dr. Max Stähelin, Bankpräsident, von und in Basel; Gerhard Steek, Direktor, von Bern, in Schaffhausen. Es führen Kollektivunterschrift zu zweien die Verwaltungsratsmitglieder Louis Marlio, Robert W. Cooper, André Henry-Coüannier, Dr. Max von der Porten, Arnold Bloch und Dr. Max Stähelin; ferner der Direktor Ludwig Braasch, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin, und der Prokurist George Hodson, englischer Staatsangehöriger, in Genf. Geschäftsdomizil: Aeschengraben 22.

26. Oktober. Der Verein **Volks- & Jugendbücherei « zur Krähe »**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 84 vom 2. April 1913, Seite 588), Buchhandel etc., ist durch Vereinsbeschluss vom 17. Februar 1931 aufgelöst worden. Der Verein wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gestrichen.

Pelzwaren, Damenschneiderei. — 26. Oktober. In der Firma **Peter Zore**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 139 vom 18. Juni 1926, Seite 1116), ist die Prokura der Emilie Zore-Brändlin erloschen.

Spedition, Möbeltransport usw. — 26. Oktober. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hellmuth & Cie., Lörrach, Filiale Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1923, Seite 1592), ist die Unterschrift des Filialprokuristen Gustav Boesch erloschen. Der bisherige Kollektivprokurist Willi Tschudin erhält nunmehr Einzelprokura für die Zweigniederlassung Basel.

Damenkonfektion usw. — 26. Oktober. Die Firma **Isaac Rokowsky**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 190 vom 2. August 1921, Seite 1555), Fabrikation von Damenkonfektion etc., ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Damenkonfektion usw. — 26. Oktober. Inhaberin der Firma **Rokowsky**, in Basel, ist Wwe. Mina Rokowsky-Strauss, von und in Basel. Die Firma erteilt Einzelprokura an Moritz Rokowsky-Finkel, von und in Basel. Fabrikation von Damenkonfektion. Handel in Stoffen. Eulerstrasse 83.

Grossuhren. — 26. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Wolf & Grimm**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 227 vom 28. September 1927, Seite 1723), ist der Gesellschafter Georg Wolf-Baro infolge Todes ausgeschieden. An dessen Stelle tritt die Witwe Margarethe Wolf-Baro, deutsche Staatsangehörige, in Basel, in die Gesellschaft ein. Der Gesellschafter Heinrich Grimm wohnt nunmehr in Basel und heisst infolge Verheiratung Heinrich Grimm-Wolf. Als Natur des Geschäftes wird nunmehr bezeichnet Fabrikation und en gros-Handel in Grossuhren.

Seidenwaren. — 27. Oktober. In der Firma **Sarasin Söhne Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1930, Seite 370), ist die Unterschrift des Direktors Karl Eduard Sarasin-Hoffmann erloschen.

Chemisch-technische Produkte. — 27. Oktober. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Proplanta A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 192 vom 20. August 1931, Seite 1810), ist das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Walter Felber ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Else Wassmer-Kirschner, Buchhalterin, von und in Basel. Zum Direktor wurde gewählt Johann Kirschner, Fabrikant, österreichischer Staatsangehöriger, in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil nunmehr Laufenstrasse 84.

Wirtschaft. — 27. Oktober. Die Firma **Georg Hänsler**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 197 vom 24. August 1923, Seite 1658), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wirtschaft. — 27. Oktober. Inhaberin der Firma **Georg Hänsler Wwe**, in Basel, ist Witwe Ottilia Hänsler-Stutz, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Breisacherstrasse 38.

27. Oktober. Marguerite Schwendimann, von Pohlern (Bern), und Frida Blunier, von Trub (Bern), beide in Basel, haben unter der Firma **Schwendimann & Blunier, Sanatorium und Pension Berna**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1931 begonnen hat. Betrieb eines Privatsanatoriums und einer Privatpension. Leimenstrasse Nr. 12.

27. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Continentale Gesellschaft für Bank- und Industriewerte**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 233 vom 6. Oktober 1930, Seite 2043), ist Dr. Hans Mauthner ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Alexander Spitzmüller, Generaldirektor, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien.

Vertretungen in Uhren usw. — 28. Oktober. Inhaber der Firma **Paul Leppert**, in Basel, ist Paul Leppert-Assfalg, von und in Basel. Vertretungen in Uhren, Apparaten und Zählern. Dornacherstrasse 150.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Ventilations- und Entstaubungsanlagen usw. — 1931. 27. Oktober. Die Firma **Louis B. Fiechter**, in Münchenstein-Neuewelt, Bau und Einrichtung von Ventilations-, Entstaubungs- und Staubgewinnungsanlagen (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1918, Seite 559), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Schweinezüchterei usw. — 27. Oktober. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 26, Abs. 4, der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtsblatt vom 6. Mai 1890 laut Verfügung des Regierungsrates des Kantons Basel-Landschaft vom 25. September 1931.

Inhaber der Firma **Max Kunz-Lafferma**, in Münchenstein-Neuewelt, ist Max Kunz-Lafferma, von Grafenried (Bern), in Münchenstein-Neuewelt. Schweinezüchterei und Schweinehandel. Dammstrasse 48.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Vermögensverwaltungen usw. — 1931. 28. Oktober. Unter der Firma **Defa A.-G. (Defa S. A.)** hat sich, mit Sitz in Schaffhausen und auf unbeschränkte Dauer, am 12. Oktober 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme von Vermögensverwaltungen, ferner die Beteiligung an Unternehmungen aller Art und die Durchführung sämtlicher mit diesem Gesellschaftszweck direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien von je Fr. 1000 Nennwert. Soweit für die Bekanntmachungen der Gesellschaft Veröffentlichung vorgeschrieben ist, erfolgt diese im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Generalversammlung kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er ist ermächtigt, aus seiner Mitte Delegierte zu bestimmen, welche die Geschäftsführung besorgen. Er kann auch dritte Personen, welche nicht Aktionäre zu sein brauchen, mit der Geschäftsführung betrauen (Direktoren und Prokuristen). Der Verwaltungsrat bestimmt ferner, welche Personen für die Gesellschaft zeichnen, sowie die Art der Zeichnung (Einzel- oder Kollektivunterschrift). Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist zurzeit Dr. Curt Labhart, Rechtsanwalt, von Steckborn, in Schaffhausen, welcher für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich im Anwaltsbureau Dr. Bolli, Labhart und Henne, Kirchhofplatz 12, in Schaffhausen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Handels- und Kreditgeschäfte usw. — 1931. 8. Oktober. Unter der Firma **Realcommerce, société anonyme, in Chur** hat sich, mit Sitz in Chur, am 25. September 1931 auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist, Handels- und Kreditgeschäfte aller Art im In- und Auslande zu tätigen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Zurzeit ist einziger Verwaltungsrat Dr. Emil Guggenheim, Fürsprech, von und in Baden (Aargau), der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Dr. jur. F. Conradin, Advokaturbureau, untere Quader, in Chur.

Hotel, Liegenschaftsvermittlung. — 26. Oktober. Inhaber der Firma **Andreas Marugg**, in Wiesen, ist Andreas Marugg, von Wiesen, wohnhaft in Wiesen. Privat-Hotel und Pension, An- und Verkauf von Liegenschaften.

Beteiligungen usw. — 27. Oktober. **Aktiengesellschaft « Rena »**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 192 vom 9. August 1926, Seite 1501). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit dem Rechte, die Gesellschaft durch Einzelunterschrift zu vertreten, wurde gewählt Otto Adler, Kaufmann, von Dättwil, in Zürich. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Nationalrat Dr. Anton Meuli.

Kolonialwaren, Kurzwaren, Wirtschaft. — 27. Oktober. Die Firma **Johann Julius Derungs**, Kolonial- und Kurzwarenhandlung in Villa (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1900), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « J. J. Derungs' Erben ».

Maria Ursula Derungs, Vincentia Derungs, Albert Derungs, Joh. Christian Derungs, Luzi Derungs und Wolfgang Derungs, alle von und in Villa, haben unter der Firma **J. J. Derungs' Erben**, in Villa, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1931 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Johann Julius Derungs ». Zur Vertretung der Firma sind nur die Gesellschafter Albert und Luzi Derungs befugt. Die Firma erteilt Einzelprokura an Martina Demont, von und in Villa. Wirtschaft und gemischte Warenhandlung.

Sattler- und Tapezierergeschäft. — 27. Oktober. Inhaber der Firma **Paul Römer**, in Grüsch, ist Paul Römer, von Amden (St. Gallen), wohnhaft in Grüsch. Sattler und Tapezierergeschäft.

Macellaio. — 28 ottobre. Proprietario della ditta **Silvio Chiesa, a** Vicosoprano, è Silvio Chiesa, di Vicosoprano, domiciliato a Vicosoprano. Macellaio.

Konserven-Einkaufsgenossenschaft. — 28. Oktober. Aus dem Vorstand der **Hero-Gesellschaft Davos**, in Davos (S. H. A. B. Nr. 242 vom 22. September 1920, Seite 1812), ist Rudolf Pozzi ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Aktuar neu gewählt Ernst Casty-Alder, Kaufmann, von Trins, in Davos-Platz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen die Mitglieder des Vorstandes kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

Elektrische Bettwärmer. — 1931. 22. Oktober. Inhaber der Firma **Louis Aeschbach**, in Reinach, ist Louis Aeschbach, von und in Reinach. Die Firma erteilt Einzelprokura an Otto Aeschbach, von und in Reinach. Konstruktion und Fabrikation elektrischer Bettwärmer. Schmiedgasse Nr. 111.

Kino. — 28. Oktober. Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Justizdirektion vom 23. Juni 1931 und gestützt auf den Entscheid des Bundesgerichtes vom 13. Oktober 1931.

Inhaberin der Firma **Marga Bachthaler**, in Wohlen, ist Frau Marga Bachthaler-Krekeler, von Basel, in Wohlen. Betrieb des Kino « Capitol ». Hallwylstrasse.

Hotel. — 28. Oktober. Die Firma **Otto Wüger**, Badhotel Hirschen, in Ennetbaden (S. H. A. B. 1919, Seite 1847), verzeigt als weitern Geschäftszweig Betrieb des Hotel Rebstock.

Tuch, Konfektion. — 28. Oktober. Die Firma **Fritz Anderes**, Tuch und Konfektion, in Brugg (S. H. A. B. Nr. 78 vom 5. April 1929, Seite 688), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Inhaber der Firma **Anderes, Tuchhandlung**, in Brugg, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Fritz Anderes » übernimmt, ist Carl Anderes, von St. Gallen, in Brugg. Tuch und Konfektion. Aarauerstrasse 550.

28. Oktober. **Aargauische Hypothekenbank Filiale Möhlin**, mit Sitz in Möhlin (Hauptsitz in Aarau) (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1930, Seite 439). Die Unterschrift des Verwalters Wendolin Stocker ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

Foglie ornamentali. — 1931. 23 ottobre. Titolare della ditta individuale **Pesce Giovanni**, in Chiasso, è Giovanni Pesce fu Bonaventura, da Montagano (Italia), domiciliato a Chiasso. Commercio in foglie ornamentali fresche e preparate. Via Internazionale n° 1.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Boulangerie, etc. — 1931. 28 octobre. La raison sociale **Ernest Péclard**, boulangerie-pâtisserie, à Aigle (F. o. s. du c. du 14 septembre 1926, n° 246), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau de Cossonay

Boucherie, café, etc. — 27 octobre. La raison sociale **Albert Gilgen**, à Cossonay, boucherie, charcuterie, exploitation du Café de la Place (F. o. s. du c. du 31 mars 1928, n° 77, page 643), est radiée ensuite du départ du titulaire.

Boucherie, etc. — 28 octobre. Le chef de la raison **Robert Jaulin**, à l'Isle, est Robert fils d'Henri Jaulin, d'origine française, domicilié à l'Isle. Exploitation d'une boucherie-charcuterie.

Bureau de Lausanne

7 octobre. Sous la raison sociale **Moderne Réclame S. A.**, il a été fondé une société anonyme ayant son siège à Lausanne. Les statuts datent du 28 septembre 1931. La durée est illimitée. La société a pour but l'acquisition, le placement et la publication sous toutes les formes et par tous les moyens imaginables d'annonces et de réclames en tous genres et de s'intéresser d'une manière générale à tout ce qui concerne la réclame et la publicité modernes. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Les publications émanant de la société seront faites dans la Feuille des Avis Officiels du Canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est engagée par la signature de l'administrateur, s'il est seul, ou par la signature du président du conseil d'administration, si l'administration est composée de plusieurs membres. A été nommé seul administrateur: Robert Savary, de Payerne, y domicilié, commerçant. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue de Milan 1.

Fourrures. — 26 octobre. Le chef de la maison **K.-Nunia Emmanuel**, à Lausanne, est Khaïa-Nunia née Frenkel, femme séparée de biens de Isaac Emmanuel, de Salonique (Grèce), à Lausanne. La maison confère procuration individuelle à Isaac Emmanuel, mari de la titulaire. Fabrication et commerce de fourrures. Rue du Petit-Chêne 30, à l'enseigne « Au Petit Gris ».

Poudre tonique pour animaux, etc. — 27 octobre. **Alfred Delisle et Cie.**, société en nom collectif ayant son siège à Lausanne, exploitation de la poudre Mayor (poudre tonique pour animaux) et fabrication de graisses pour les pieds des chevaux (F. o. s. du c. du 8 janvier 1918). L'associée Clara née Delisle, femme de Charles Perret, est actuellement veuve de Charles Perret, à Lausanne. L'associée Stella née Delisle, femme de David Miche, est actuellement domiciliée à Morges. L'associée Lucette Simond est actuellement femme de Daniel Gaden, de France, domiciliée à Paris. Les associés Charles Simond et Adolphe Simond, à Lausanne, sont actuellement majeurs. Les autres associés sont: Alfred Delisle, Lucie Vessaz, Robert Vessaz, Edouard Simond, les quatre à Lausanne, et Olga née Vessaz, femme de Walther Borle, à Vevey. Les associés Alfred Delisle et Lucie Vessaz continuent à avoir seuls la signature sociale individuelle.

Entreprise de bâtiments. — 27 octobre. Ferdinand Virieux, de Lausanne, géomètre officiel, à Lausanne, est entré comme commanditaire pour une commandite de fr. 30,000 dans la société en commandite **Gabella et Cie.**, ayant son siège à Montpreveyres, et succursale à Lausanne, entreprise générale de bâtiments et travaux publics (F. o. s. du c. du 22 septembre 1930).

28 octobre. Suivant procès-verbal et statuts du 26 octobre 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Société Immobilière Avenue d'Echallens N° 57**, une société anonyme ayant son siège à Lausanne. Cette société a pour but l'acquisition, pour le prix de fr. 115,000, de l'immeuble n° 57 de l'Avenue d'Echallens, à Lausanne, ainsi que la vente, l'achat, l'échange, la construction, l'exploitation et la gérance d'immeubles et toutes opérations pouvant s'y rapporter. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 15,000, divisé en 15 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur, s'il n'y en a qu'un et par la signature collective de deux administrateurs s'il y en a plusieurs. Pour la première période, l'administrateur est Auguste Leresche, de Ballaigues, médecin-dentiste, à Lausanne. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue d'Echallens 57, chez Auguste Leresche.

Bureau d'Orbe

27 octobre. La fondation **Courses scolaires Eugène Rochaz**, dont le siège est à Romainmôtier (F. o. s. du c. n° 132 du 5 juin 1919, page 967), fait inscrire que, dans sa séance du 8 juillet 1931 elle a renouvelé son comité. Ont été nommés: président: Henri Destraz, instituteur, de Servion et Lausanne, domicilié à Romainmôtier, remplaçant Henri Jaccard; secrétaire-caissier: Xavier Fleury, de la Chaux-de-Fonds, directeur du « Nid », domicilié à Romainmôtier, remplaçant Oswald Subilia. Les signatures de Henri Jaccard et Oswald Subilia sont radiées. Le président, signant conjointement avec le secrétaire, engage la fondation vis-à-vis des tiers.

27 octobre. La **Société du Pressoir de La Russille**, société coopérative dont le siège est à la Russille rière Les Clées (F. o. s. du c. n° 37 du 12 avril 1887, page 282, et n° 50 du 27 février 1920, page 356), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 7 mai 1921, elle a renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: président: Edmond Conod, remplaçant Auguste Conod, secrétaire: John Conod; caissier: Charles Conod; tous bourgeois des Clées, domiciliés à La Russille, agriculteurs. Le président, signant seul, engage la société vis-à-vis des tiers. La signature de Auguste Conod est radiée.

27 octobre. La **Société de fromagerie d'Agiez**, société coopérative dont le siège est à Agiez (F. o. s. du c. n° 17 du 8 février 1888, page 126, et n° 199 du 7 août 1913, page 1448), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 19 décembre 1928, elle a renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: Président: Charles Valloton, remplaçant François Valloton-Graf; vice-président: John Petermann, remplaçant Ulysse Poget; caissier: Albert Baudraz, remplaçant Gustave Poget; secrétaire: Constant Porchet, déjà inscrit; membre: Ulysse Brolliat, remplaçant Louis Campiche; tous agriculteurs et bourgeois d'Agiez, y domiciliés, sauf Constant Porchet, dont la bourgeoisie est Peney-le-Jorat. Le président a seul la signature sociale. La signature de François-Valloton-Graf est radiée.

Bureau de Vevey

Mercerie, bonneterie. — 26 octobre. Le chef de la raison **Emilie Hofstetter**, à Corsier, est Emilie, fille de Gottfried Hofstetter, de Trachselwald (Berne), domiciliée à Gilamont s. Vevey. Mercerie, bonneterie, etc. Corsier, Maison Baer, Le Châtelard.

Epicerie, mercerie. — 27 octobre. Le chef de la raison **Henri Gétaz**, à Jongny, est Henri-Samuel, fils de Samuel Gétaz, originaire de la Tour-de-Peilz et Château-d'Oex, domicilié à Jongny. Epicerie, mercerie. Au Village.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

1931. 28. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Wasserversorgung Naters, A. G.**, mit Sitz in Naters (S. H. A. B. Nr. 293 vom 19. November 1920, Seite 2191), ist Adolf Augsburger, Aktuar, ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. An dessen Stelle ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Hermann Klingele, Elektrotechniker, von und in Naters, als Aktuar. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft wird kollektiv vom Präsidenten oder Vizepräsidenten mit dem Aktuar geführt. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Anton Salzmann, Präsident (bisher); Leopold Eggel, Vizepräsident (bisher); Robert Guhl, Beisitzer (bisher), und Hermann Klingele, Aktuar (neu).

Bureau de Sion

Epicerie, denrées coloniales. — 3 mars. La société en nom collectif **Zoni et Schmidt**, existant à Sion, épicerie et denrées coloniales (F. o. s. du c. du 22 novembre 1919, n° 280, page 2049), est dissoute; la raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison « Emile Schmidt-Zoni », à Sion (F. o. s. du c. du 30 septembre 1931, n° 227, page 2099).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Réveille-matins, montres, etc. — 1931. 27 octobre. Suivant procès-verbal authentique, reçu par Alfred Aubert, notaire, à la Chaux-de-Fonds, le 2 octobre 1931, **Looping S. A.**, société anonyme ayant son siège à la Chaux-de-Fonds, a, dans son assemblée générale extraordinaire du 2 octobre 1931, modifié ses statuts et apporté par là les modifications suivantes aux faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce du 6 septembre 1929, n° 208, 8 septembre 1930, n° 209, 5 janvier 1931, n° 1, 13 août 1931, n° 186. La société anonyme Looping S. A. a dorénavant pour objet: la fabrication et le commerce de réveille-matins, montres-pendulettes, pendulettes-réveils et tous autres articles rentrant dans l'horlogerie, la pendulerie et la bijouterie. Les statuts ont été modifiés sur un point encore non sujet à publication. L'assemblée générale a, en outre, nommé deux nouveaux administrateurs qui sont: Charles Louis Veillon, commerçant, originaire de Aigle et Bex (Vaud), domicilié à la Chaux-de-Fonds; Frédéric-Arthur Danguy, négociant, originaire de Paris (France), domicilié à la Chaux-de-Fonds. René-Ernest Junod, demeure administrateur; il a été nommé président du conseil d'administration, et Charles-Louis Veillon, secrétaire. Chacun des administrateurs pourra engager la société par sa signature apposée en la dite qualité. Les autres points des publications antérieures n'ont pas subi de modifications.

Horlogerie. — 27 octobre. La société en commandite **L. Courvoisier et Co., en liq.**, à la Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie et tout ce qui se rapporte à cette branche (F. o. s. du c. du 25 septembre 1923, n° 224, et 6 mai 1929, n° 104), est radiée, la liquidation étant terminée.

Genf — Genève — Ginevra

Fabrication d'alcaloïdes et produits chimiques pharmaceutiques. — 1931. 27 octobre. La raison **Dr Rauch**, fabrication d'alcaloïdes et produits chimiques pharmaceutiques, à Vernier (F. o. s. du c. du 20 octobre 1925, page 1761), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Orfèvrerie, bijouterie, etc. — 27 octobre. La raison **S. Mathieu-Karlen**, commerce d'orfèvrerie, bijouterie et horlogerie, à Genève (F. o. s. du c. du 27 juillet 1923, page 1494), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Boucherie. — 27 octobre. La raison **Christian Muster**, boucherie, au Petit-Lancy (Lancy) (F. o. s. du c. du 19 septembre 1921, page 1833), est radiée ensuite du décès du titulaire survenu le 5 février 1931.

La maison est constituée, depuis cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **Henri Bühler**, au Petit-Lancy (Lancy), par Heinrich-Johann-Christian soit Henri Bühler, de Lancy, domicilié au Petit-Lancy. Exploitation d'une boucherie. 2, Avenue des Ormeaux.

Maison de couture et mode, etc. — 27 octobre. Madame Anna dite Alphée Decroux, née Haagen, de Genève, domiciliée à Paris, et Madame veuve Hélène Garin, née Besson, de et à Puplinge, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Alphée Decroux et Garin**, une société en nom collectif qui a commencé le 1er septembre 1931. Maison de couture et de mode ainsi que tous accessoires de vêtements féminins. Rue de la Tour Maîtresse n° 12.

27 octobre. **Société Immobilière Lac-Cologny**, société anonyme ayant son siège à Cologny (F. o. s. du c. du 28 avril 1927, page 778). Eugène-Auguste Motzig, boulanger-pâtissier, de nationalité française, domicilié à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs Baptiste Caramaro, délégué; Jean Brovarone et Antoine Gentina, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

27 octobre. Aux termes d'acte passé devant Me Adrien Picot, notaire, à Genève, le 6 octobre 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Foncière et Forestière**, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'exploitation et la revente de tous immeubles, domaines et forêts, à l'étranger. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 135,000, divisé en 270 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. La «Société Mobilière et Immobilière», société anonyme ayant son siège à Paris, 8, rue Bossuet, a fait apport à la société du Domaine dit des Forgets, situé à 32 kilomètres de Paris, dans la Forêt de l'Isle-Adam, et comportant une maison d'habitation, des communs, une maison de garde, un parc et trois jardins potagers. Ledit apport a été consenti pour le prix de fr. 100,000 suisses, en contre-partie duquel il est remis à la «Société Mobilière et Immobilière» 200 actions de la société, de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration détermine les personnes qui sont autorisées à signer au nom de la société. Dans sa séance du 6 octobre 1931, il a décidé que la société serait valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur. Le conseil d'administration est actuellement composé d'un membre, en la personne d'Edouard Dolt, industriel, de Bâle-Ville, à Genève. Siège social: 29, rue du Rhône.

Bar-dancing. — 27 octobre. Aux termes d'acte passé devant Me Adrien Picot, notaire, à Genève, le 18 août 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Chikito S. A.**, une société anonyme ayant pour objet l'exploitation du bar-dancing Fantasio, Place du Cirque, à Genève. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 20,000, divisé en 40 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement représentée vis-à-vis des tiers, par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le conseil d'administration est composé de 2 membres, en les personnes de: André Giauque, sans profession, de Prêles (Berne), à Genève, et Jacques Wiedmer soit Widmer, cafetier, de Othmarsingen (Argovie), à Genève, lesquels signent collectivement. Dans sa séance du 15 octobre 1931, le conseil d'administration a nommé André Giauque, en qualité de président et Jacques Widmer, en qualité de secrétaire du conseil. Siège social: Place du Cirque 1.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsabkommen zwischen Brasilien und der Schweiz

Am 29. Oktober ist in Rio de Janeiro ein Handelsabkommen zwischen Brasilien und der Schweiz unterzeichnet worden, durch das sich die beiden Staaten mit sofortiger Wirkung die Meistbegünstigung gewähren.

Durch dieses Abkommen sichert sich die Schweiz die Anwendung des brasilianischen Minimaltarifs, dessen Inkrafttreten auf den 10. Dezember 1931 angekündigt ist. Die Schweiz wird demnach auf dem von jenem Datum an auf Goldmilreis zum Kurse von 27 Pence per Milreis umgestellten brasilianischen Zolltarif eine Ermässigung von 35 % geniessen. Dies bewirkt praktisch, dass unter der Herrschaft des auf Goldmilreis lautenden Tarifs ungefähr gleichviel Zoll entrichtet werden muss, wie bei der jetzigen Art der Bezahlung der Zölle, bei der 60 % in Gold und 40 % in Papier zu entrichten waren. (Vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 241 vom 16. Oktober 1931.) 254. 31. 10. 31.

Accord commercial entre le Brésil et la Suisse

Le 29 octobre a été signé à Rio de Janeiro un accord commercial entre le Brésil et la Suisse. Par cet accord, qui est entré immédiatement en vigueur, les deux Etats se garantissent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée. Les marchandises suisses bénéficieront en conséquence de la réduction de 35 % sur le tarif calculé en milreis or au change de 27 pence par milreis, dont l'application est annoncée pour le 10 décembre prochain. La réduction de 35 % sur le tarif calculé en milreis or ramènera le montant des droits à peu près au niveau des droits acquittés actuellement sous le régime du payement à raison de 60 % en or et de 40 % en papier. (Voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 241, du 16 octobre 1931). 254. 31. 10. 31.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Wir empfehlen Couverts im 2_1

Normalformat C 6 114×162 mm

Neue billige Preise

Verlangen Sie unverbindlich Muster u. Preise

Kaiser & Co. A.-G. Bern

Oeffentliches Inventar • Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 27. September 1931 verstorbenen **Emil Schellenberg**, geb. 1873, Kaufmann, von und wohnhaft gewesen an der Frohwiesstrasse in **Pfäffikon** (Zürich), unbeschränkt haftender Teilhaber der Kollektivgesellschaft Emil Schellenberg & Sohn, Textilwaren en gros in Pfäffikon, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Pfäffikon durch Verfügung vom 27. Oktober 1931 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, wie auch die Schuldner des Verstorbenen und der Firma Emil Schellenberg & Sohn, werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **4. Dezember 1931** bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 des Z. G. B. genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht ins Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. 2799

Pfäffikon (Zürich), den 29. Oktober 1931.

Notariat Pfäffikon (Zürich):
Alb. Stahel, Notar.

Wirtschaftliche Transporte durch BERNA

Robuste, dauerhafte Berna-Wagen mit Ritzel-Antrieb. Grosse Fahrgeschwindigkeit gepaart mit vorzüglichen Motor- und hydr. Vierrad-Bremsen. Zweckmässige Karosserie-Aufbauten auf Grund langjähriger Erfahrungen in allen Transport-Branchen.

Motorwagenfabrik BERNA A.-G. Olten

Einwohnergemeinde Thun

Auf **31. Dezember 1931** sind zur **Rückzahlung** al pari ausgelost worden: Vom 4 % **Anleihen von Fr. 1,500,000 vom Jahre 1909** (fünfzehnte Amortisationsquote):

Nrn. 150 178 189 260 285 364 429 441 481 485 495 671 746 784 794 838 982 995 1138 1148 1151 1194 1209 1305 1329 1375 und 1386.

Vom genannten Termin an hört die Verzinsung auf.

Ferner sind diejenigen Inhaber von Obligationen des **5 % Anleihens vom Jahre 1917**, welche die Titel noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesen haben, gebeten, dies unverzüglich zu veranlassen. Vom 30. Juni 1931 an hört deren Verzinsung auf. (11291 T) 2795

Thun, den 28. Oktober 1931.

Der Gemeinderat.

Pour développer

Nouveauté

de première valeur, il est cherché **collaborateur** financier disposant d'une somme de fr. 80,000.

Prière d'adresser les offres sous chiffre P 5499 J à Publicitas, St-Imier. 2787

Leihkasse Neumünster-Zürich

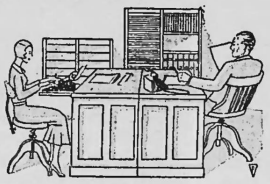
Wir kündigen hiermit gemäss unsern reglementarischen Bestimmungen und Artikel 130 des schweiz. Obligationenrechtes alle diejenigen Guthaben auf Kontokorrent- und Einlageheften unseres Institutes, auf denen seit 1920, also mehr als 10 Jahre weder Einlagen, noch Rückbezüge erfolgt sind, auf den **1. Dezember 1931 zur Rückzahlung.** 2797

Den Inhabern solcher Hefte wird hiermit ferner bekannt gegeben, dass mit dem **1. Dezember 1931 die Verzinsung aufhört** und das Guthaben gegen Vorweisung der Hefte und der Eigentumsausweise an unserer Kasse zur Verfügung steht.

Die bis 1. Dezember 1941 nicht erhobenen Beträge werden als verjährt erklärt.

Die Verwaltung.

Zweckmässige Bureau-Möbel ergeben höhere Leistung



Die Forderungen der Hygiene sollten auch in Ihrem Bureau Einzug halten. Unsere modernen Bureaumöbel, auf die natürliche Körperhaltung Rücksicht nehmend, verhüten vorzeitiges Ermüden u. erhöhen Ihre Leistungsfähigkeit. Verlangen Sie Prospekte. Referenzen zu Diensten.

Schweiz. Bureau-Möbel-Fabrik Kerns

Ausstellung **Luzern** / Morgartenst. 9 / Telephon 23.12

Stadt Winterthur

3,6 + 1 % Hypothekar-Anleihen von Fr. 11,500,000

Am 18. Mai 1931 sind 354 Obligationen zur Rückzahlung auf den 31. Oktober 1931 ausgelost worden, davon befinden sich noch 163 Titel in Zirkulation, sie tragen folgende Nummern:

331	3836	5944	8866	12216	15118	17806	20180
482	3890	5946	8874	12379	15127	18435	20732
616	4026	5974	9086	12479	15287	18562	20748
636	4133	6009	9205	12525	15513	18601	21019
645	4217	6018	9307	12834	15578	18695	21144
992	4263	6322	9323	13356	15742	18855	21193
1006	4267	6820	9563	13624	15770	18963	21284
1451	4301	7385	9731	13699	15798	18997	21495
1982	4366	7466	9814	13776	15815	19061	21704
2008	4401	7507	9938	13852	15891	19150	21821
2359	4566	7508	9990	13967	15900	19273	21918
2487	4569	7630	10367	14103	16200	19277	21962
2610	4623	7781	10564	14145	16394	19530	22184
2809	4712	7890	11192	14476	16571	19810	22618
2863	4714	8198	11204	14498	16781	19877	22877
2865	4737	8405	11353	14511	16844	19898	23056
3242	5182	8456	11573	14512	17086	19918	
3246	5401	8587	11618	14655	17253	20043	
3569	5562	8640	11686	14659	17567	20085	
3657	5683	8669	12052	14907	17695	20095	
3685	5749	8743	12091	14990	17739	20241	

Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel mit Fr. 755.— per Obligation (Fr. 500.— Kapital und Fr. 255.— Kapitalzuschlag). Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Die übrigen 191 ausgelosten Nummern entfallen auf die von der Schuldnerin zurückgekauften Obligationen.

Noch ausstehend: ausgelost pro 1930: Nr. 16112.

Winterthur, den 30. Juni 1931. 2053

Finanzamt der Stadt Winterthur.

Bilanzsicherer, zuverlässiger

Buchhalter

mit allen einschlägigen Arbeiten absolut vertraut, Deutsch u. Franz. sprechend

sucht passende Stelle

Zeugnisse zu Diensten. — Offerten beliebe man zu richten unter Chiffre **C 7183 Y** an die **Publicitas Bern.**

2780

Kapitalanlage

7 % 2764

Liegenschaftenerwerb Zentralschweiz

Anfragen unter Chiffre **F 23207 On Publicitas Olten.**

Wir überwachen die Arbeit Ihres Reisenden stichprobenweise

Schweiz u. Ausland

WIMPF & Co., Auskunftei **Bern,** Kramgasse 42. Erstkl. Referenzen l^{13}_{2}

Kommerzielle Anzeigen

haben den besten Erfolg im

Schweizer. Handelsamtsblatt

„WEBAG" Webwaren A.-G., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 9. November 1931, vormittags 10 Uhr, in den Räumen der Herren Julius Bär & Cie., Bankiers, Bahnhofstrasse 36, Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1931 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1931, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an bei den Herren Julius Bär & Cie., Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum Beginn der Versammlung bezogen werden. Stellvertretung kann durch schriftliche Vollmacht erfolgen. (12405 Z) 2796 i

Zürich, den 28. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

C. F. Bally A.-G., Schönenwerd

4½ % Anleihe von Fr. 4,000,000 von 1912

Kündigung

Gestützt auf § 1 Ziff. 3 des Anleihensvertrages vom 8. Oktober 1912 werden hiermit die noch umlaufenden Obligationen dieser Anleihe im Restbetrag von Fr. 1,000,000 zur vorzeitigen Rückzahlung auf den 1. Mai 1932 gekündigt.

Die Rückzahlung erfolgt gegen Rückgabe der Titel und der nicht verfallenen Coupons bei der Hauptkasse der Gesellschaft, der Eidgenössischen Bank (A. G.) in Zürich und deren übrigen Niederlassungen in der Schweiz, sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Aarau, Winterthur und Zürich. (12274 Z) 2754 i

Die Verzinsung hört vom Rückzahlungstermin an auf.

Schönenwerd, den 22. Oktober 1931.

C. F. Bally A.-G.

Brauerei zum Gurten A.-G., Wabern-Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 14. November 1931, 11 Uhr in der Brauerei

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Jahresberichtes pro 1930/31 und des Berichtes der Rechnungsrevisoren, Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinns.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten pro 1931/32.
4. Erneuerungswahlen des Verwaltungsrates.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 6. November 1931 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Daselbst können vom 6. bis 11. November 1931 gegen Ausweis über den Aktienbesitz Eintrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden. 2790 i

Wabern, den 29. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerisch-Afrikanische Handels-Gesellschaft
Swiss-African Trading Company
Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

IX. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 5. Dezember 1931, vormittags 10 Uhr, in das Zunfthaus zur Meise, Zürich, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes; Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresertrages.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind gebeten, ihre Aktientitel von spätestens dem 1. Dezember 1931 bis zum 5. Dezember bei der Bank Guyerzeller A. G. Zürich zu deponieren, wogegen ihnen eine entsprechende Zutrittskarte zur Generalversammlung ausgehändigt wird. Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung vom 30. Juni 1931 liegen vom 1. Dezember 1931 an auf den Gesellschaftsbureaux zur Einsicht der Herren Aktionäre offen. 2798 i

Zürich, den 28. Oktober 1931.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. **F. Ehrensperger.**

Société suisse pour l'Industrie Horlogère S. A., Genève

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Jeudi, le 12 novembre 1931, à 17.30 heures à Bienne à l'Hôtel Elite (1er Etage), Avenue de la Gare

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sur le 2e exercice.
2. Délibération sur le rapport de gestion et les comptes annuels; décharge au conseil d'administration.
3. Votation sur les propositions du conseil d'administration et sur la répartition du bénéfice.
4. Nomination de l'organe de contrôle pour l'exercice 1931/32.
5. Divers.

Le bilan et les comptes annuels sont à la disposition des actionnaires, au siège social, à partir du 2 novembre 1931. (22456 U) 2771 i

Au nom du conseil d'administration,
Adrien Brandt, président.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne